



Building Capacity for Effective Participation
in the Biosafety Clearing-House (BCH)
of the Cartagena Protocol on Biosafety

Центральный портал МПБ

Введение

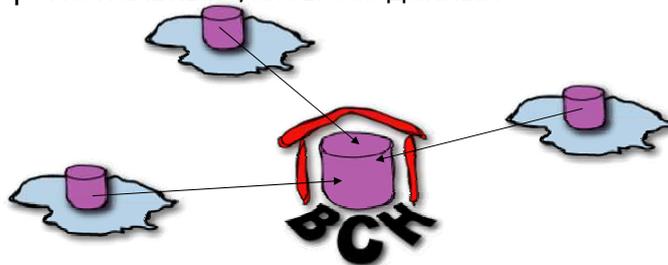
Борис Коротков, региональный консультант по ИТ

24 Октября 2008
Беларусь, Минск

Структура

МПБ включает в себя:

- Центральный портал (<http://bch.cbd.int>), и
- Распределенную сеть национальных и региональных узлов/баз данных



Центральный портал МПБ

- ЦП обеспечивает прозрачный доступ для всех желающих ко всем базам данных МПБ
- Четкость и интуитивность поиска по Центральному portalу обеспечивается посредством применения общих форматов и контролируемых словарей
- ЦП обеспечивает доступ для авторизованных пользователей к Центру управления, куда поступает информация или где она обновляется



UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH



Центральный портал: СТРУКТУРА

The screenshot shows the website <http://bch.cbd.int> in a browser window. The page title is "Biosafety Cleaning-House" and it features the logo of the Convention on Biological Diversity. The main content area includes a "Welcome to the BCH Central Portal" message, a "Latest news" section with a list of recent updates, and a "Latest Additions" section with a list of new records. A "LMO & Gene Registry" section is also visible. The page footer contains contact information and a copyright notice for CBDO 2001-2007.

ЯЗЫКОВАЯ ПАНЕЛЬ (Language Panel): Located at the top of the page, it allows users to switch between different languages.

ГЛАВНОЕ МЕНЮ (Main Menu): Located at the top right, it includes links for "О МПБ" (About BCH), "О Протоколе" (About the Protocol), "Поиск информации" (Search information), "Регистрация информации" (Information registration), and "Полезные ресурсы" (Useful resources).

ПОСЛЕДНИЕ НОВОСТИ (Latest News): A section on the left side of the page displaying recent news items with dates and titles.

ПОСЛЕДНИЕ ДОПОЛНЕНИЯ (Latest Additions): A section on the left side of the page displaying recently added records with dates and titles.

БЫСТРЫЙ ПОИСК ПО СТРАНАМ (Fast Search by Country): A search box located on the right side of the page, allowing users to quickly find information by country.

Быстрый поиск по странам: Беларусь



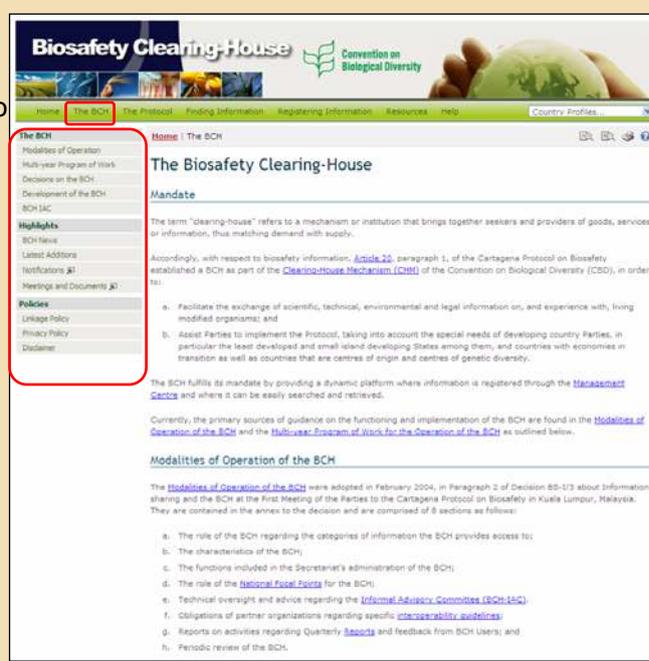
Type of document	Number of records	Date of last update
<input type="checkbox"/> National Focal Point	2	2008-10-15 11:40 UTC
<input type="checkbox"/> Competent National Authority	0	-
<input type="checkbox"/> National Biosafety Website or Database	1	2008-02-12 10:05 UTC
<input type="checkbox"/> Law, Regulation or Guideline	1	2008-02-12 12:29 UTC
<input type="checkbox"/> Regional or International Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO under Advance Informed Agreement	0	-
<input type="checkbox"/> Decision on LMO for FFP under Article 11	0	-
<input type="checkbox"/> Risk Assessment	0	-
<input type="checkbox"/> Other Decision or Declaration	0	-
<input type="checkbox"/> Biosafety Expert	0	-
<input type="checkbox"/> Report on Biosafety Expert Assignment	0	-
<input type="checkbox"/> Capacity Building Project	0	-
<input type="checkbox"/> Country Needs and Priorities	0	-
<input type="checkbox"/> News item	0	-
Total number of records	4	

Date of last update
2006-12-11 13:06 UTC
2007-04-25 09:55 UTC
2007-06-11 16:09 UTC
2007-04-19 10:15 UTC

Notes

Информация о Механизме Посредничества по Биобезопасности:

- принципы функционирования
- план деятельности
- решения касательно МПБ
- развитие МПБ
- консультативный комитет МПБ
- новости МПБ
- дополнения
- объявления
- мероприятия и документы



- The BCH
- Modalities of Operation
- Multi-Year Program of Work
- Decisions on the BCH
- Development of the BCH
- BCH IAC
- Highlights
- BCH News
- Latest Address
- Notifications (3)
- Meetings and Documents (2)
- Policies
- Linkage Policy
- Privacy Policy
- Disclaimer

The Biosafety Clearing-House

Mandate

The term "clearing-house" refers to a mechanism or institution that brings together seekers and providers of goods, services or information, thus matching demand with supply.

Accordingly, with respect to biosafety information, [Article 20](#), paragraph 1, of the Cartagena Protocol on Biosafety established a BCH as part of the [Clearing-House Mechanism \(CHM\)](#) of the Convention on Biological Diversity (CBD), in order to:

- Facilitate the exchange of scientific, technical, environmental and legal information on, and experience with, living modified organisms; and
- Assist Parties to implement the Protocol, taking into account the special needs of developing country Parties, in particular the least developed and small island developing States among them, and countries with economies in transition as well as countries that are centres of origin and centres of genetic diversity.

The BCH fulfils its mandate by providing a dynamic platform where information is registered through the [Information Management System](#) and where it can be easily searched and retrieved.

Currently, the primary sources of guidance on the functioning and implementation of the BCH are found in the [Modalities of Operation of the BCH](#) and the [Multi-Year Program of Work for the Operation of the BCH](#) as outlined below.

Modalities of Operation of the BCH

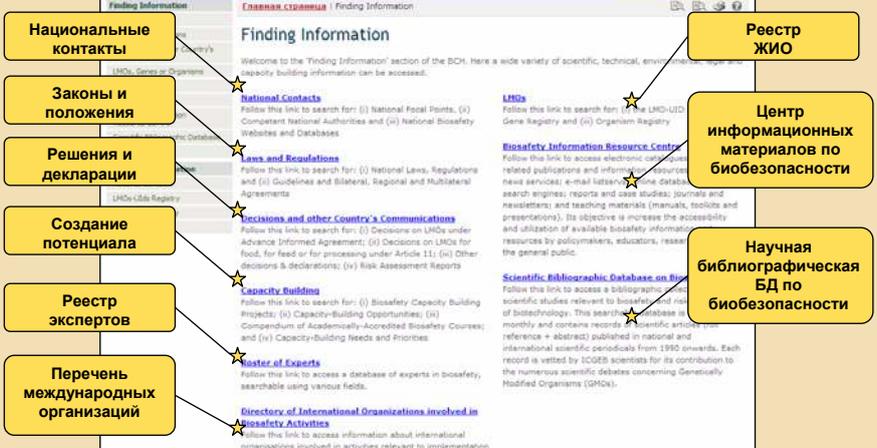
The [Modalities of Operation of the BCH](#) were adopted in February 2004, in Paragraph 2 of Decision BS-U/3 about information sharing and the BCH at the First Meeting of the Parties to the Cartagena Protocol on Biosafety in Kuala Lumpur, Malaysia. They are contained in the annex to the decision and are comprised of 8 sections as follows:

- The role of the BCH regarding the categories of information the BCH provides access to;
- The characteristics of the BCH;
- The functions included in the Secretariat's administration of the BCH;
- The role of the [National Focal Points](#) for the BCH;
- Technical oversight and advice regarding the [Informal Advisory Committee \(IAC\)](#);
- Obligations of partner organizations regarding specific [operational guidelines](#);
- Reports on activities regarding Quarterly [Reports](#) and feedback from BCH Users; and
- Periodic review of the BCH.

Информация о Картахенском Протоколе по Биобезопасности:

- текст Протокола
- стороны Протокола
- решения COP-MOP
- отчеты
- мероприятия и документы
- объявления

Поиск информации: БАЗЫ ДАННЫХ



РЕГИСТРАЦИЯ ИНФОРМАЦИИ

Центр управления
Центрального портала

Management Centre:

- My Profile
- My Subscriptions
- Password change
- Sign Out

Management Centre

Welcome to the Management Centre of the Biosafety Clearing-House. You have successfully signed on as user: **GARMENIA.I.NFP.**

The BCH Management Centre provides an electronic, web-based mechanism to register, update, delete or correct information contained in the Biosafety Clearing-House. Further details regarding the operation and use of the Management Centre is available in [Module 3 of the Tool for Registering Information with the BCH](#).

Items requiring your attention

The list is empty.

My drafts

The list is empty.

ПОЛЕЗНЫЕ РЕСУРСЫ

- единые форматы данных
- гlossарий терминов
- тезаурус
- рассылка новостей
- файлы для загрузки
- он-лайн конференции
- карта сайта

Resources

- Common Formats
- Glossary
- Thesaurus
- Mailing List
- Downloadable Files
- Online Conferences
- Site Map

Resources

Common Formats

When registering records in the BCH, common formats are used to standardize information and make searching the BCH databases easier and more efficient. To access all common formats for registering information in the BCH databases, please [follow this link](#).

Glossary

The glossary provides a list of definitions of common terms, acronyms and expressions used throughout the BCH website. To access the glossary, please [follow this link](#).

Thesaurus

The thesaurus is a list of pre-defined terms and related synonyms, or 'controlled vocabularies', used in a specific context. These terms are used to register and search for information in the BCH databases. A preferred use term in the controlled vocabulary is the term selected from among synonyms to be used for indexing and retrieval purposes. For example, make the preferred use term over corn in the BCH. To access the thesaurus, please [follow this link](#).

Mailing List

There are currently two listservs available through the BCH:

- the **BCH Current Awareness Service** which sends out regular updates summarizing new information that has been added to the BCH. It is sent directly to users by email (or to a specified fax number) and the categories of information included in the summaries, as well as the frequency of their delivery, are individually customizable for each user.
- the **BCH Information Technology Specialist updates** which sends out information that is intended to be of use to IT professionals who are involved in (or intend to be involved in) maintaining databases or websites that are interoperable with the BCH. It will include periodic updates to changes in the BCH web service.

To subscribe to one of the BCH listservs, please [follow this link](#).

Downloadable files

To access downloadable files on National Contacts, National Reports and Roster of Experts, please [follow this link](#).

ПОМОЩЬ

- часто задаваемые вопросы о МПБ и центральном портале
- учебные модули
- руководство по МПБ
- тренировочная версия веб-сайта МПБ
- информация о веб-сервисах

Biosafety Clearing-House Convention on Biological Diversity

Home | The BCH | The Protocol | Finding Information | Registering Information | Resources | **Help** | Country Profiles

Home | Help

Help

FAQ

Frequently Asked Questions is the section where most common questions about this site are answered. [Follow this link.](#)

BCH Training Modules

These training modules were developed under the UNEP-GEF BCH project, in collaboration with the United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) and the Secretariat of the Convention on Biodiversity (SCBD), with content provided and reviewed by world-renowned experts in the field. [Follow this link.](#)

Guide to the BCH

This brochure was prepared by the Secretariat to provide a short introduction to the BCH (available in pdf, or request a print copy from the email secretariat@biodiv.org Secretariat). [Follow this link.](#)

Interoperability Services Documentation

The documentation provides technical information on BCH interoperability services including information on the version 3.0 of the BCH Web Service, XML Schemas and Controlled Vocabularies. It also provides Quick Starts in VBA, C#, VB.NET, JAVA, PYTHON and PERL and relevant articles. [Follow this link.](#)

BCH Training Site

The BCH Training Site has been implemented to help registered users familiarize themselves with the functioning of the BCH's Management Center, and to practice registering information with the BCH. The information registered on the Training Site does not affect the official BCH site and, because the site is secure, it is not made publicly available. [Enter the training site.](#)

Спасибо за внимание!



United Nations
Environment Programme

**UNEP-GEF Project for Building Capacity
for Effective Participation in the BCH**



Global Environment
Facility